

www.BibleForChildren.org

Matio 1

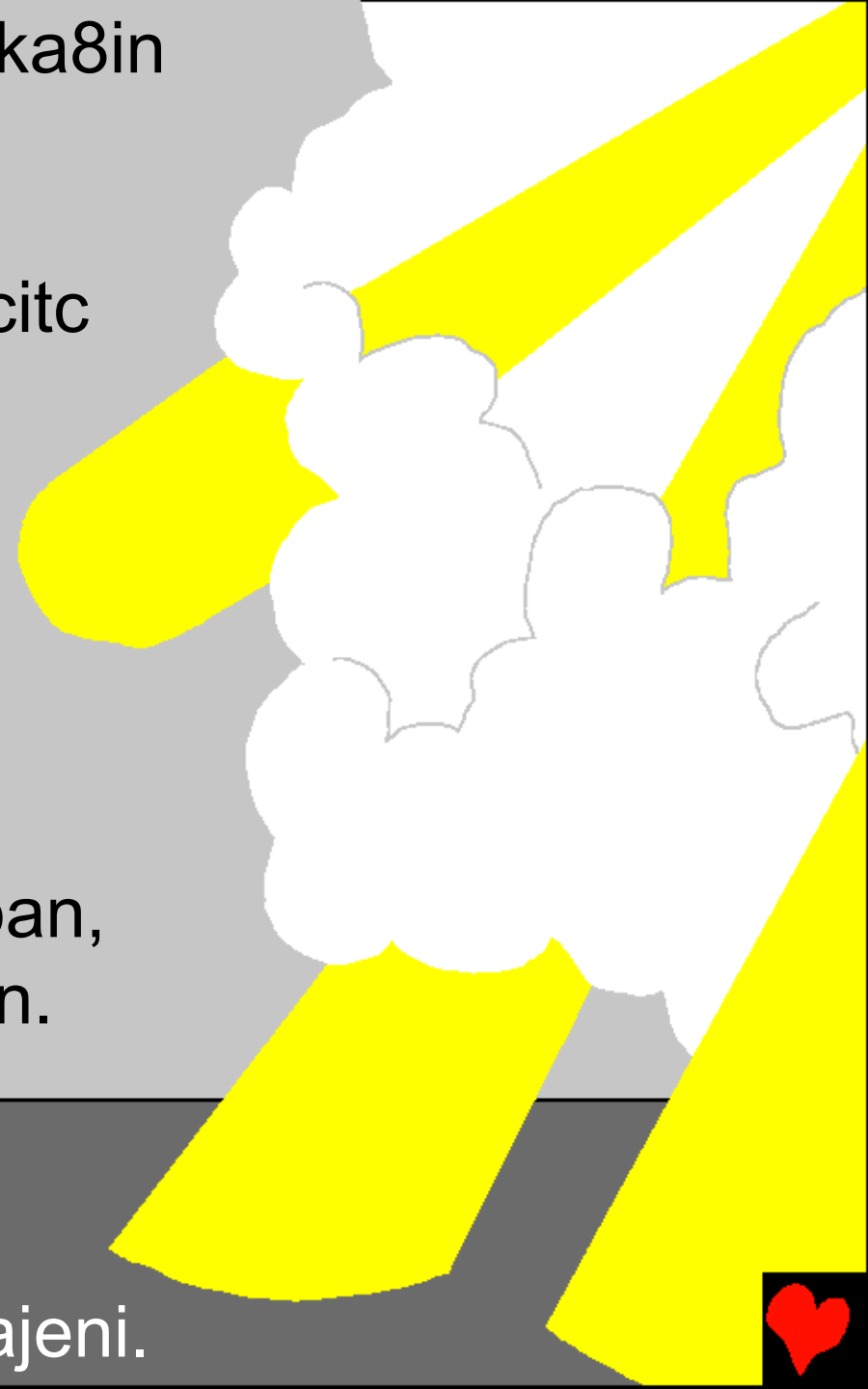


Apitc nigod8asokizis inigik Sabet e ani kigicka8adjin ini
abinodjijan, Kije Manido ogi ijinija8an odajeniman,
Gabriel ka ijinikazondjin, pejig odenakag Nazaret ka
ijinikadenig Galilee akikag. Ogi ijinija8an pejig
ockinigik8ekag, Mani ka ijinikazondjin. Aja Mani ki
inaco8anagani8igoban kidji 8idigemadjin pejig naben,
Josep ka ijinikazonigobanen, ogima Davidiban odanike
ojisan.



Ini dac ajenin ogi igon: “Mani, ka8in segiziken. Teb8e Kije Manido kica8enimig. Abinodjij kiga kigicka8a. Kiga og8izisinin, acitc dac Jesus kiga ijinikana. Kada kitci apitendagozi acitc Kije Manido ma8adji ka icpendagozidj Og8izisan kada ijinikanagani8i. Kije Manido ka Tibendjigedj oga minan kidji ogima8indjin tabickotc Davidiban, 8eckadj okitci anicinabembanin.

Kagige kada ogima8i Israel a8iagokag. Ka8in dac 8ikad kada poni ogima8isi,” ki ikido ajeni.



Mani dac ogi inan ajenin: “Ka8in maci ni8idji tajikemasi nabe, adi dac kegi odji iji8ebizian iidi?” Ajenin dac ogi nak8e8ajiigon: “Mino Manido kiga pidigeckag, acitc ma8adji ka icpendagozidj Kije Manido kiga minig omacka8izi8in. Mi ke odji kitcit8a8izidj aa abinodjij ke nta8igidj, acitc Kije Manido Og8izisan

ke odji ijinikanagani8idj.”



Ka8in kin8ej ka ick8a 8abamadjin ajenin,
Mani ki madja, kitci kijika e ijadj pejig
odenakag, ka iji pik8adina8anig Coda
(Judée) akikag. Zakani
omigi8amikag ki iji
tag8icin, Sabet
ocomisimikag. Ki pidige,
acitc ogi anamika8an
Sabetan. Apitc Sabet e
nodag e
anamikagodjin Manin,
ki odji mamadji8an ka
kigicka8adjin
otcidjiciman.



Sabet dac ogi pidigeckagon Mino Manidon.
Ogi inan dac Manin, e kitci kiji8edj: “Kakina e
taci8adj ik8e8ag kin a8acamej Kije Manido
kica8enimig, acitc
oca8eniman ini abinodjijan
ka kigickaomadjin.”



8adan adi ka ijiseg apitc Jesus Christ ka pi nta8igidj.
Odjodjoman Manin aja ki iji
pagidinimagani8inigoban
Josepikag kidji iji niba8indjin.
Ab8amaci dac madji 8idji
tajikemidi8adj,
abinodjijan ogi
kigicka8an Mani,
kagi minigodjin Mino
Manidon.



Kitci k8aiak8adizigoban aa nabe Josep, Manin ke iji
8idigemadjin. Apitc Josep
ka kikendag Manin kidji
otcidjicimindjin, ogi
inendanaban kidji
naganadjin, ka8in dac
o8i
ki8enija8asi8abanin
meg8adj e
kijigabamagani8idj, acitc
ogi inendanaban kidji
kimodji madjinija8adjin.



Ka8in maci ododji onendasinaban adi ke inakamigizidj,
apitc ka pi nda 8abamigodjin ka Tibendjigendjin
odajenimini meg8adj e nibadj. Ajenin dac
ogi igon: “Josep, kin David odanike
ojisan, ka8in segiziken Mani kidji iji
o8idigemaganian. Teb8e mega Mino
Manidon ogi minigon kidji kigicka8adjin
abinodjijan. Kada og8izisi.
Jesos kiga ijinikana.”



“Oga ag8aciman mega odanicinabeman adi ka iji patadindjin.” Apitc ka kockozidj Josep, mi ka inakamigizidj kagi igodjin ka Tibendjigendjin odajenimini. Ogi 8idigeman Manin. Ka8in dac ododji pamenimasi8an Manin, pinici kidji nta8igindjin og8izisini. Josep dac ogi 8inan ini abinodjijan, “Jesos” ogi ijinikanan.



li apitc Ogost (Auguste) ma8adji kitci ogima8iban kakina
akin Rom odenakag ka iji tibendag8anigin. Ki onakonige
dac kakina a8ian odakikag
ka tajikendjin kidji
agimagani8indjin.



Kakina dac a8iagog ki nda ojibiodizo8ag. Kakina
pepejig ki ija8ag ii odenani kagi odjindjin 8eckadj okitci
anicinabemi8abanin. Josep
dac, Nazaret odenakag
8edi Galilee
akikag ki odji
madja,



Betleem (Bethléem)
odenag Coda (Judée) akikag e ijadj.



Mi ii 8eckadj ogima David ododenam. David mega odanike ojisan ini Josepan. Josep dac ki nda ojibiodizo. Mani ogi 8idji8an, 8in kagi inaco8anagani8igobanen Josepikag kidji iji niba8idj.



Mani aja kigicka8as-ogoban.



Meg8adj Betleem e
te8agobanen, ki
odjitciseni kidji
madapinedj Mani kidji
nta8igindjin
odabinodjijiman.



Ki og8izisi dac, mi ini nitam odabinodjijiman. Ogi
8ik8enan 8abo8anikag acitc adiko8isini8aganikag
ogi iji pimakociman, ka8in mega
ta8atesinogoban
nibe8igi8amikag
kidji iji
tajike8adj.



Pecodj Betleem odenag, te8agoban a8iagog ka
kana8enima8adjin omantcenicimi8an. Meg8a tibik dac
onagadjia8agoban omantcenicimi8an
odaki8akag.



Kije Manido pejig odajeniman ki pi odji nagozi8an, acitc
Kije Manido odicpendagozi8in ogi 8aseasigona8a igi
a8iagog. Ki kitci segizi8ag dac.



Aa dac ajeni ogi inan: “Ka8in segizikegon. Kipi
8idamonom min8adjimo8in, kakina a8iagog kidji kitci
modjigendamo8adj.”



“Nogom ka onag8icig David ododenamikag, pejig a8iag
ki pi nta8igi ke ag8acimadjin a8iagon. Mi aa Kije
Manidon ka ikidonigobanen kidji
pidjinijaogodjin,

mi aa ka
Tibendjigedj.”



“Ke odji nisida8ina8eg dac, kiga mika8a8a tcidjic
8abo8anikag e iji 8ik8enagani8idj. Adiko8isini8aganikag
dac kada iji pimicin,” ki ikido ajeni.



Kitata ki pi odji nagozi8ag kitci mane kodagiag
ajenig, e icpenima8adjin Kije Manidon,
e ikido8adj oo8e:



“Icpenimadan Kije Manido icpimig 8ak8ig ka tedj! Oga minan opekadendamogin kakina a8iagon mizi8ekamig ka min8endamiigodjin.”



Apitc ajenig 8ak8ig ka koki ki8e8agobanen, igi8e
a8iagog ka kana8enima8adjin mantcenican ki inidi8ag:
“Ijadan 8edi Betleem odenag. Kida nda inabimin adi ka
iji8ebag, ka Tibendjigedj kagi iji
kikendamoninak.”



Kitci 8e8ibit8a8agoban dac kidji
madja8adj. Ogi mika8a8an dac Manin
acitc Josepan, acitc ogi 8abama8an ini
tcidjican e pimicinindjin
adiko8isini8aganikag.



Apitc dac ka 8abama8adjin ini tcidjican, ki
tibadjimo8agoban adi ajenin kagi
inadjimotago8agobanen e mikomandjin
ini abinodjijan.



Jesos ki
nta8igigoban
Betleem (Bethléem)
odenakag, Coda
(Judée)
akikag,

meg8adj Herod ka
ogima8igobanen. Ka ick8a
nta8igidj, nandam nabeg ka nanada
kikenima8adjin 8anagocan, acitc
8abanog ka odji8adj, Jerusalem
odenani ogi oditana8a.



Ki k8ag8ed8e8ag
dac: “Adi apan
abinodjij kagi
nta8igidj acitc ke
Coda8inni
ogima8idj?”

Nigi 8abamananan
o8anagociman 8abanog
inekena. Nigi pijamin dac e pi
nda manadjiagidj.”



Herod dac ogi kimodji
nd8e8eman ini8e naben
8abanog ka odjindjin, kidji
8idamagodjin anapitc
maia ka nagozindjin
8anagocan.



Midac 8edi Betleemikag ogi
ijinija8an acitc ogi inan:
“Madjaok, k8ag8e mika8ik
dac ataji maia e tedj aa
abinodjij. Apitc dac ick8a
mika8eg, pi nda
8idamaocik, kenin kidji
gi nda manadjiag,” ogi inan.



Apitc ka ick8a aiamiigo8adjin ogiman, igi8e nabeg ki
madja8ag. Mina8adj dac ki koki nagozi8an ini
8anagocan kagi 8abama8agobanen
8edi 8abanog inekena. Ki ani
nigani8an ini 8anagocan ke
ani ija8adj, pinici kidji iji
kibisikandjin iima
ka iji tegobanen
aa abinodjij.



Ki pidige8ag dac migi8amikag acitc ogi 8abama8an ini
abinodjijan acitc odjodjomini Manin. Ogi nibak8ita8a8an
dac acitc ogi manadjia8an. Mina8adj
dac ogi cebidona8an
omackimoda8an acitc ogi
ca8enima8an oza8iconian,
acitc ka minomatenig
pig8ini, acitc ka
minomag8anig pig8ini
“mir” (myrrhe) ka
ijinikadenig.



Mina8adj dac Kije Manido ogi inan ini naben meg8adj e
nibandjin ega kidji koki nda 8abama8adjin ogiman
Herodan. Midac kodag mikanani ka iji
madjiado8adj e ki8e8adj
odaki8akag.



Ka ick8a madja8adj igi8e
nabeg 8abanog ka odji8adj, ka
Tibendjigedj odajeniman ogi pi
nda 8abamigon Josep
meg8adj e nibadj, acitc ogi
igon: “8anickan, madji8ij
aa abinodjij kigi
odjodjoman, acitc Idjip
(Égypte) akikag ipai8en.”



“Tajiken 8edi, pinici kidji
8idamonan anapitc ke pi koki
ki8ean. Ogima Herod mega
oga nanada 8abaman ini
abinodjijan kidji nisadjin.”
Josep dac ki 8anicka, ogi
madji8inan ini abinodjijan
acitc odjodjomini, acitc
ldjip akikag ki ipai8e8ag
meg8a tibik.

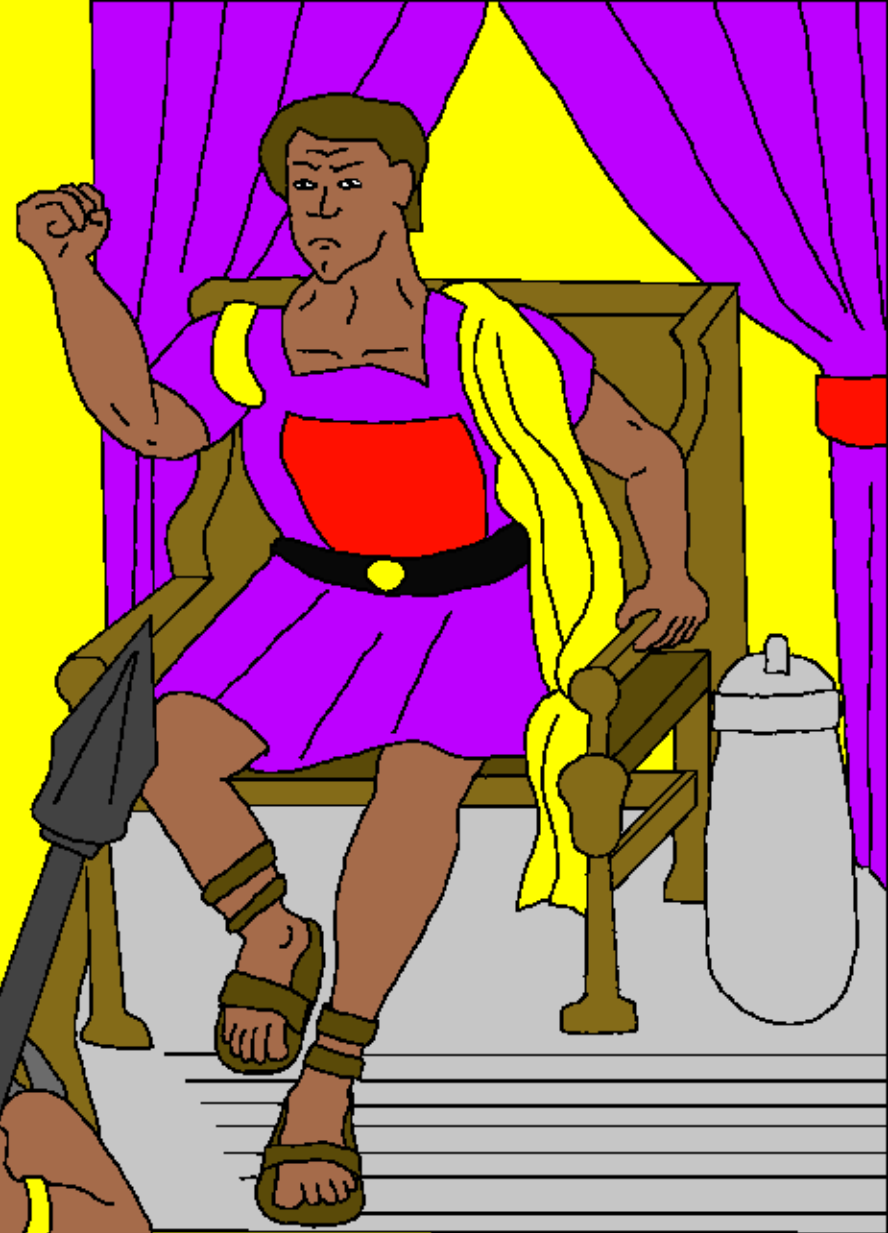
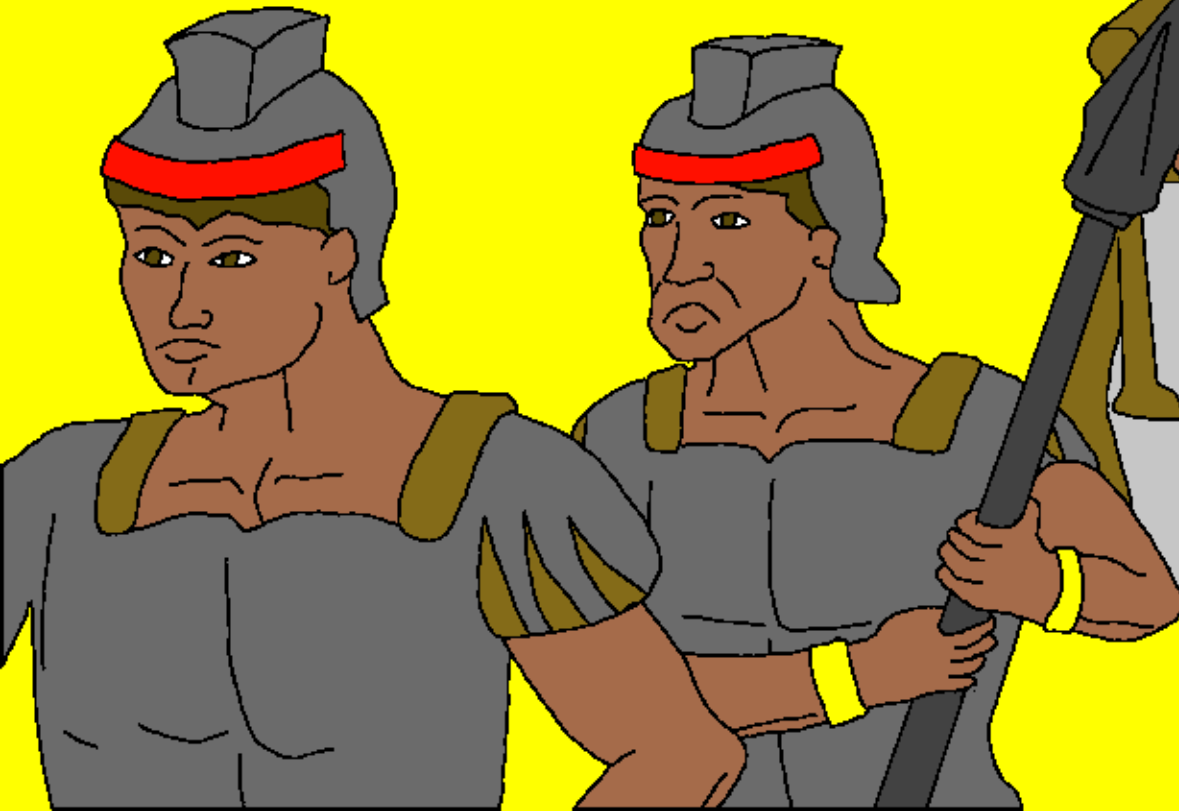
Ki tajike8ag dac 8edi pinici
kidji nibondjin Herodan.



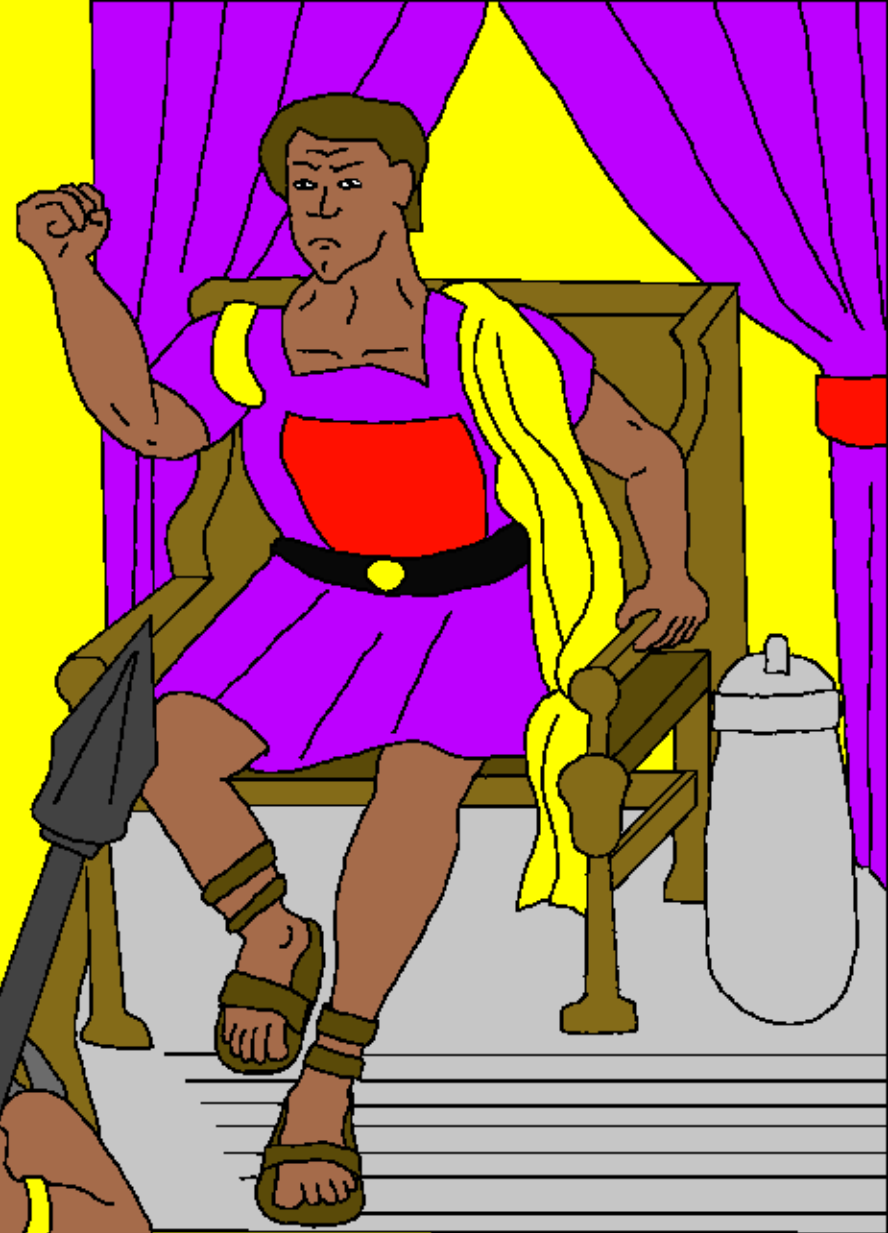
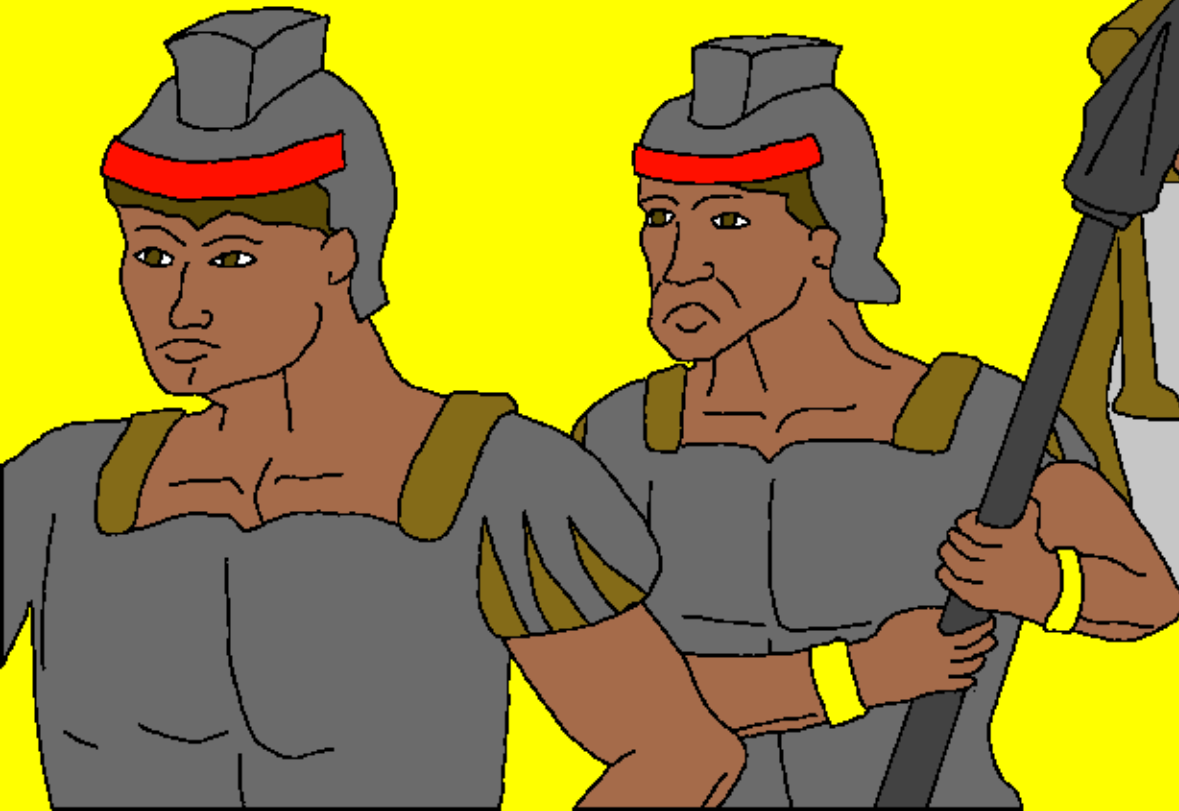
Kakina dac ii ki ani
iji8ebani kagi inapanin
ka Tibendjigedj kidji
tibadjimondjin
niganadjimo8innin: “Nigi
nd8e8ema nig8izis kidji
nagadag Idjip akini.”
Osée 11.1



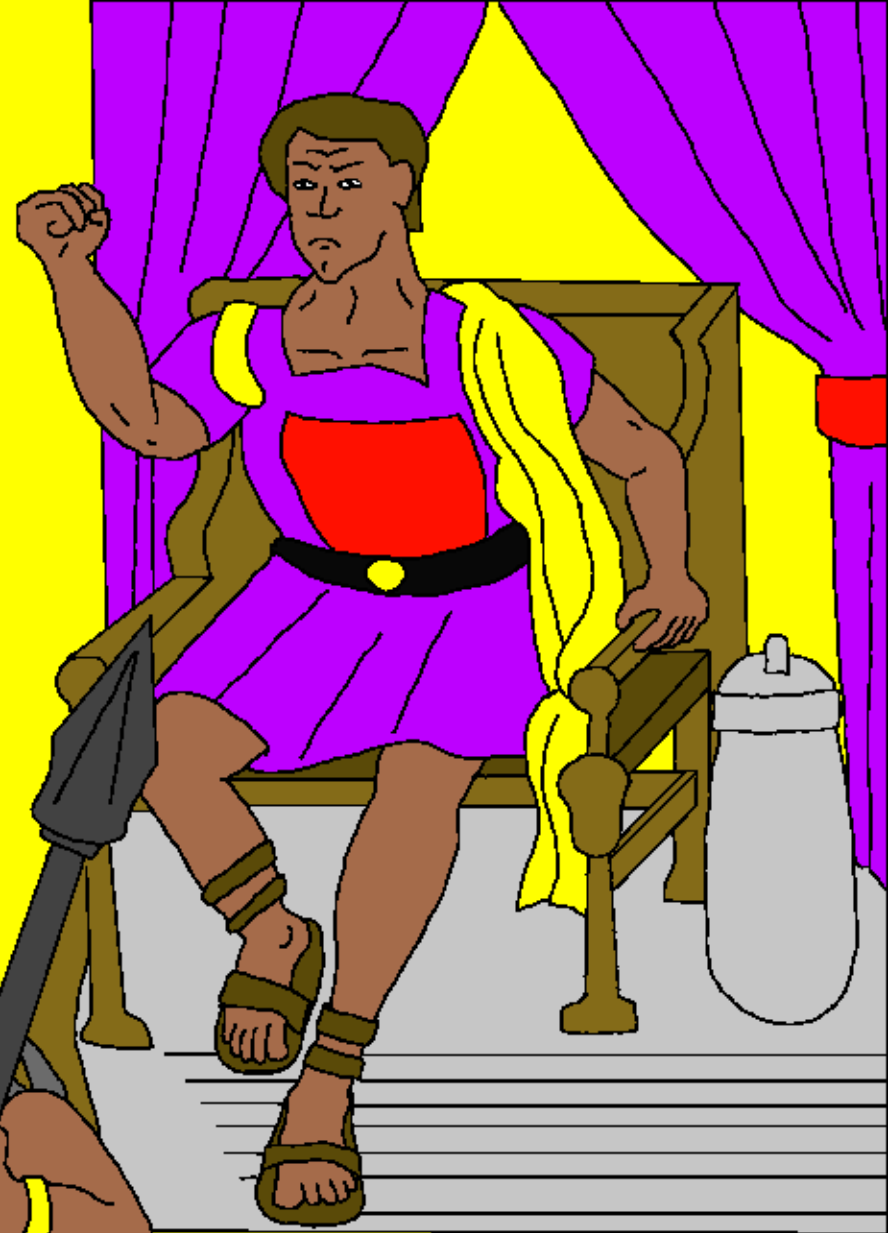
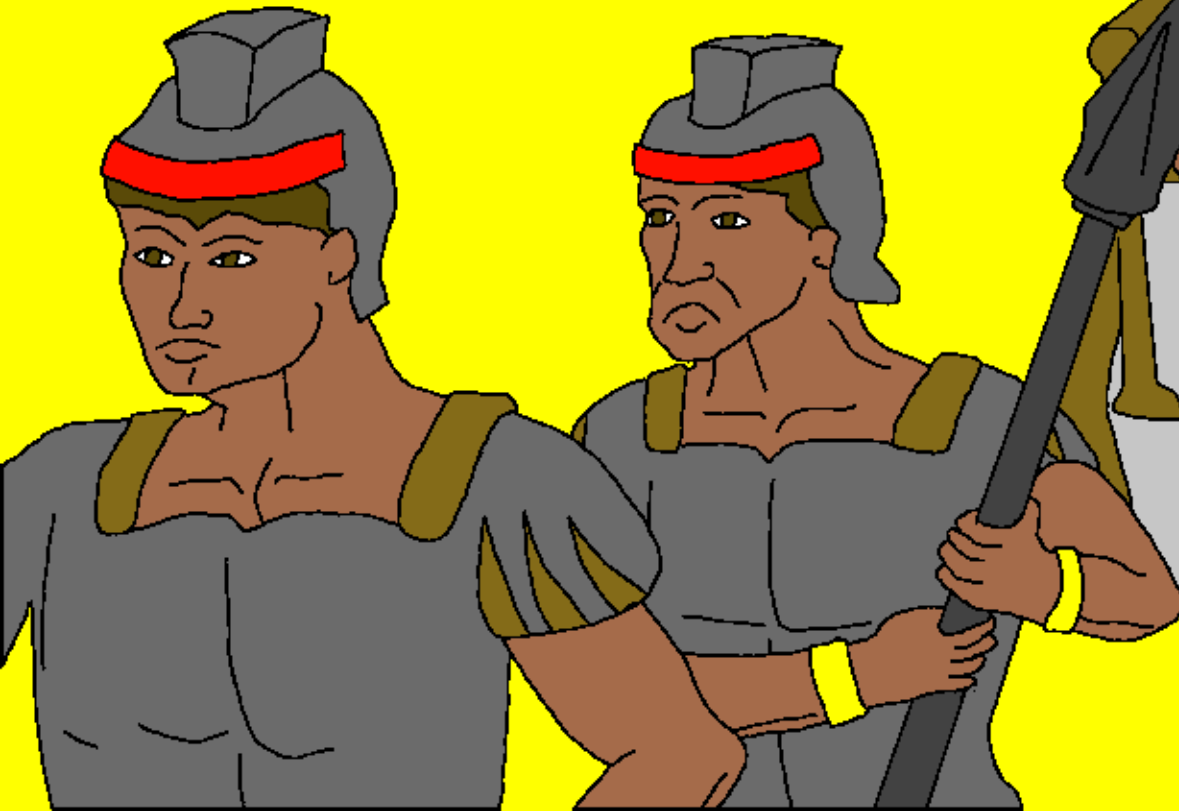
Meg8adj kiabadj e
pimadizipan ogima Herod,
apitc ka kikendag egi
8agackibinigodjin ini naben
8abanog ka odjindjin,
ki kitci nickadizi.



Ki anoki dac kidji
nisimagani8indjin kakina
ockina8esan Betleem ka
tajikendjin acitc 8ajagam iima,
ka nijopibon8ezindjin
iji tcabacic.



Mi mega ii ka iji tibaigepan, e
abadjitodj ka igopanin ini
naben kagi 8abamanipanin
8anagocan.





Apitc ka nibodj ogima Herod,
ka Tibendjigedj odajeniman
ogi pi nda 8abamigon Josep,
8edi Idjip (Égypte) akikag,
meg8adj e nibadj. Ajenin dac
ogi igon: “8anickan,
madji8ij aa abinodjij
kigi odjodjoman. Koki
ki8en dac 8edi Israel
akikag.

Aja mega ki nibo8ag
igi8e ka 8i nisa8apanin
ini abinodjijan.”



Josep dac ki nodage Akiliosan (Archélaüs), Herodan
og8izisini, egi
nabicka8andjin
odadamini kidji
ogima8indjin 8edi



Coda (Judée) akikag.
Midac ka iji segizidj kidji iji a8i
tajikedj iima. Mina8adj dac ki
8idama8agani8i meg8adj e nibadj adi ke today,
midac ka iji ijadj Galilee akikag.



Kije Manido mega epitci sagiadjin
a8iagon, ogi pidjinija8an Og8izisan ka
motci pejigondjin. Kakina dac a8iagog
ke teb8eta8a8adjin Kije Manidon
Og8izisini, ka8in kada 8anicisi8ag,
tiegodj oga aiana8a kagige
pimadizi8ini.



Romans 3:23 Kakina mega ki patadi8ag, acitc ka8in a8iag
okackitosin kidji 8idji8adjin Kije Manidon ka apitci
icpendagozindjin.

Romans 6:23 Kicpin mega patadiak, kikackitamadizomin
kidji nibo8ak. Kije Manido dac 8in kica8enimigonan kagige
kidji pimadiziak, e abadjiadjin Jesus Christan ka
Tibeniminak.

Hebrews 9:27 Panima kakina a8iag kada nibo abidinaj eta.
Ick8a dac nibodj, Kije Manidon oga tibakonigon.

Ephesians 2:8,9 Epitci kitci kije8adizidj Kije Manido, kigi
ca8enimigo8a kidji ag8acimigo8eg, egi teb8eta8eg. Ka8in
dac kikackitosina8a kina8a tibina8e kidji ag8acimidizo8eg.
Mi sa Kije Manido ka iji ca8enimi8edj.



Ka8in dac a8iag kadagi kitci inadjimidizosi e ikidodj kegoni egi todag kidji gi odji ag8acimagani8idj.

Romans 10:9,10 Kicpin dac 8idamageieg “Mi aa8e Jesus ka Tibendjigedj,” acitc kicpin teb8etameg kidei8akag Kije Manido egi abidjibaadjin Jesusan nibo8inikag, kiga ag8acimigo8a Kije Manido.

A8iag mega odeikag iji teb8etag, mi ke odji k8aiak8abamigodjin Kije Manidon. A8iag dac 8idamagedj “Mi aa Jesus ka Tibendjigedj,” mi ke odji ag8acimigodjin Kije Manidon.

John 3:16,17 Kije Manido mega epitci sagiadjin a8iagon, ogi pidjinija8an Og8izisan ka motci pejigondjin. Kakina dac a8iagog ke teb8eta8a8adjin Kije Manidon Og8izisini, ka8in kada 8anicisi8ag, tiegodj oga aiana8a kagige pimadizi8ini.



Kije Manido mega ka8in ododji pidjinija8asi8an Og8izisan
ooma akikag kidji tibakonandjin a8iagon, tiegodj kidji
ag8acimandjin.

8adan dac oo8e ka ikidodj Kije Manido. Kigi minigonan
kagige pimadizi8ini, egi teb8eta8aiak Og8izisan.

A8iag ka teb8eta8adjin Kije Manidon Og8izisini, kagige
pimadizi8ini odaian. A8iag dac ega ka teb8eta8adjin Kije
Manidon Og8izisini, ka8in odaiasin kagige pimadizi8ini.

Kidojibiamonom oo8e kidji kikendameg aja e aiameg
kagige pimadizi8in, kina8a ka teb8eta8eg Kije
Manido Og8izisan.



Matio 1-2; Lok 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Algonquin New Testament (alq) © 1998 Canadian Bible
Society

<https://www.bible.com/bible/487/MAT.1.ALGNT>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

